

(歲次戊午年八月小 廿六日)  
零售每份貳毫 每月四元

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號三二〇第卷十四第紙聞新) Thursday Sept 28 1978 (VOL 40 No 023) Page 1

### 中國斥越南不斷濫捕殺害華僑

## 河內蓄意反華

## 中越談判中止

(香港訊)中國已於週二宣佈中止對越談判，並責備越南不斷殺害華僑，並武裝襲擊華僑船隻。據新華社北京電，中國外交部發言人表示，在談判期間，越南方面製造了一連串事件，包括拘捕華僑、殺害華僑、武裝襲擊華僑船隻等，嚴重損害了中越兩國人民的友好關係。中國政府已決定中止對越談判，並呼籲越南方面停止一切挑釁行為，回到談判桌前。

### 以埃和平有望

## 兩國下週正式談判

## 敘利亞則力謀破壞

(耶路撒冷訊)以色列與敘利亞兩國，將於下週在瑞士舉行正式談判，以解決兩國之間的邊境衝突。據以色列外交部發言人表示，兩國代表將於下週在瑞士的達沃斯舉行談判，討論邊境安全、難民問題等。然而，敘利亞方面則表示，他們將力謀破壞談判，並呼籲以色列方面停止一切挑釁行為。

### 加幣今晨再報續跌

(本報訊)CHQM今晨七時廿分廣播稱：加幣昨晚在紐約收市值美金八毛四仙七，今晨開市後，加幣繼續下跌，收市值美金八毛四仙六。分析家指出，加幣下跌的原因主要是由於美國聯邦儲備局提高利率，導致美元升值，進而影響了加幣的匯率。

### 敘軍砲轟貝魯特市

(貝魯特訊)敘利亞軍隊，昨日對黎巴嫩首都貝魯特市進行了砲轟，造成多人傷亡和財產損失。據黎巴嫩政府發言人表示，敘軍的砲擊行動是為了打擊黎巴嫩境內的抵抗組織，並恢復對貝魯特的控制。然而，黎巴嫩政府則表示，他們將繼續抵抗敘軍的進攻，並呼籲國際社會提供援助。

### 呼吸困難暈眩檢查肺中有腐斑

## 兩女中毒深再被送院

(雲訊)省報今晨報導，前天星期一在緬甸街呼吸困難中毒之八十餘名受害者之中，大部份已平安出院，但其中兩名女孩因中毒過深，又不支被再送回醫院。據悉，這兩名女孩分別為十二歲和十五歲，她們在中毒後，曾一度康復，但隨後又出現了呼吸困難和暈眩等症狀。醫生檢查後，發現她們的肺部有腐斑，情況非常嚴重。目前，她們仍在醫院接受治療，情況不容樂觀。

### 李域在美收買人心

## 爭取支持古壁獨立

(芝加哥訊)古壁省長李域，昨日在芝加哥發表講話，爭取當地華裔人士的支持，以推動古壁省的獨立運動。李域表示，古壁省是一個擁有豐富文化遺產和獨特魅力的地區，但長期以來一直處於被壓迫的地位。他呼籲華裔人士團結一致，支持古壁省的獨立運動，為實現民族自決而奮鬥。

### 美加煤管案將有成

(華盛頓訊)美加兩國關於煤管案的談判，已接近達成協議。據美國政府發言人表示，雙方已就煤管案的關鍵問題達成了一致，包括煤管的長度、寬度、位置等。這標誌著美加兩國在煤管案上的談判取得了重大進展，為最終達成協議奠定了基礎。

### 基辛格提名埃總統

## 候選諾貝爾和平獎

(奧斯陸訊)前美國國務卿基辛格，昨日被提名為挪威總統候選人，並同時被提名為諾貝爾和平獎候選人。基辛格在國際外交領域擁有豐富的經驗和卓越的成就，他的提名引起了廣泛的關注。挪威國王表示，基辛格的提名是挪威人民對他的信任和肯定，他將全力支持基辛格參加總統和諾貝爾和平獎的競選。

### 美調解尼內爭有成

## 尼國將釋放政治犯

(馬那瓜訊)美國總統卡特，昨日宣佈尼加拉瓜內戰調解取得重大進展。據悉，尼加拉瓜政府已同意釋放部分政治犯，並與反對派進行和平談判。卡特表示，美國將繼續致力於促進尼加拉瓜的和平與穩定，並呼籲雙方保持誠意，推動調解進程。

### 風暴襲印支死傷重

(本報訊)據曼谷消息：熱帶風暴「泰特」昨日襲擊泰國、寮國及柬埔寨地區，造成多人死傷和財產損失。據初步統計，泰國已有數十人死傷，寮國和柬埔寨也有多人死傷。風暴帶來了強風和暴雨，引發了山洪和泥石流等次生災害。目前，救援工作正在緊張進行中。

### 聯邦注意危險貨運

## 交通部正草擬向國會提案立法

## 化工廠同意不使毒劑運經市區

(雲訊)省報訊：雲市氣象局昨日已引起聯邦政府注意，交通部正草擬向國會提案立法，以加強對危險貨運的監管。據悉，聯邦政府將制定更嚴格的危險貨運法規，包括對運輸工具、運輸路線、運輸人員等方面的要求。此外，化工廠也同意不將有毒化學物質運往市區，以確保市民的安全。

### 專家早警告化工廠

## 預言七年一次大禍

(雲訊)前日洩氣氣閘之「哭架化學廠」，係「加西石油公司」屬下之一廠，廠主在北雲，生產氯氣、苛性氫及鹽酸等產品，供應加東及卑詩北區。據專家警告，該廠存在嚴重的安全隱患，如果發生事故，將對周邊地區造成巨大的威脅。專家呼籲廠主加強安全管理，並定期進行安全檢查，以預防事故的發生。

### 日認爲中美躍進

## 中澳同意設領事館

(東京訊)日本外務省昨日表示，中日關係已進入一個新的階段，雙方在多個領域的合作不斷加強。此外，中澳兩國也同意在對方國家設立領事館，以促進兩國之間的經貿往來和人員交流。這標誌著中澳關係也邁出了重要的一步。

### 聯邦注意危險貨運

## 交通部正草擬向國會提案立法

## 化工廠同意不使毒劑運經市區

(雲訊)省報訊：雲市氣象局昨日已引起聯邦政府注意，交通部正草擬向國會提案立法，以加強對危險貨運的監管。據悉，聯邦政府將制定更嚴格的危險貨運法規，包括對運輸工具、運輸路線、運輸人員等方面的要求。此外，化工廠也同意不將有毒化學物質運往市區，以確保市民的安全。

### 專家早警告化工廠

## 預言七年一次大禍

(雲訊)前日洩氣氣閘之「哭架化學廠」，係「加西石油公司」屬下之一廠，廠主在北雲，生產氯氣、苛性氫及鹽酸等產品，供應加東及卑詩北區。據專家警告，該廠存在嚴重的安全隱患，如果發生事故，將對周邊地區造成巨大的威脅。專家呼籲廠主加強安全管理，並定期進行安全檢查，以預防事故的發生。

### 聯邦注意危險貨運

## 交通部正草擬向國會提案立法

## 化工廠同意不使毒劑運經市區

(雲訊)省報訊：雲市氣象局昨日已引起聯邦政府注意，交通部正草擬向國會提案立法，以加強對危險貨運的監管。據悉，聯邦政府將制定更嚴格的危險貨運法規，包括對運輸工具、運輸路線、運輸人員等方面的要求。此外，化工廠也同意不將有毒化學物質運往市區，以確保市民的安全。

### 專家早警告化工廠

## 預言七年一次大禍

(雲訊)前日洩氣氣閘之「哭架化學廠」，係「加西石油公司」屬下之一廠，廠主在北雲，生產氯氣、苛性氫及鹽酸等產品，供應加東及卑詩北區。據專家警告，該廠存在嚴重的安全隱患，如果發生事故，將對周邊地區造成巨大的威脅。專家呼籲廠主加強安全管理，並定期進行安全檢查，以預防事故的發生。

### 日認爲中美躍進

## 中澳同意設領事館

(東京訊)日本外務省昨日表示，中日關係已進入一個新的階段，雙方在多個領域的合作不斷加強。此外，中澳兩國也同意在對方國家設立領事館，以促進兩國之間的經貿往來和人員交流。這標誌著中澳關係也邁出了重要的一步。

### 聯邦注意危險貨運

## 交通部正草擬向國會提案立法

## 化工廠同意不使毒劑運經市區

(雲訊)省報訊：雲市氣象局昨日已引起聯邦政府注意，交通部正草擬向國會提案立法，以加強對危險貨運的監管。據悉，聯邦政府將制定更嚴格的危險貨運法規，包括對運輸工具、運輸路線、運輸人員等方面的要求。此外，化工廠也同意不將有毒化學物質運往市區，以確保市民的安全。

### 專家早警告化工廠

## 預言七年一次大禍

(雲訊)前日洩氣氣閘之「哭架化學廠」，係「加西石油公司」屬下之一廠，廠主在北雲，生產氯氣、苛性氫及鹽酸等產品，供應加東及卑詩北區。據專家警告，該廠存在嚴重的安全隱患，如果發生事故，將對周邊地區造成巨大的威脅。專家呼籲廠主加強安全管理，並定期進行安全檢查，以預防事故的發生。

### 聯邦注意危險貨運

## 交通部正草擬向國會提案立法

## 化工廠同意不使毒劑運經市區

(雲訊)省報訊：雲市氣象局昨日已引起聯邦政府注意，交通部正草擬向國會提案立法，以加強對危險貨運的監管。據悉，聯邦政府將制定更嚴格的危險貨運法規，包括對運輸工具、運輸路線、運輸人員等方面的要求。此外，化工廠也同意不將有毒化學物質運往市區，以確保市民的安全。

### 專家早警告化工廠

## 預言七年一次大禍

(雲訊)前日洩氣氣閘之「哭架化學廠」，係「加西石油公司」屬下之一廠，廠主在北雲，生產氯氣、苛性氫及鹽酸等產品，供應加東及卑詩北區。據專家警告，該廠存在嚴重的安全隱患，如果發生事故，將對周邊地區造成巨大的威脅。專家呼籲廠主加強安全管理，並定期進行安全檢查，以預防事故的發生。

### 日認爲中美躍進

## 中澳同意設領事館

(東京訊)日本外務省昨日表示，中日關係已進入一個新的階段，雙方在多個領域的合作不斷加強。此外，中澳兩國也同意在對方國家設立領事館，以促進兩國之間的經貿往來和人員交流。這標誌著中澳關係也邁出了重要的一步。

### 聯邦注意危險貨運

## 交通部正草擬向國會提案立法

## 化工廠同意不使毒劑運經市區

(雲訊)省報訊：雲市氣象局昨日已引起聯邦政府注意，交通部正草擬向國會提案立法，以加強對危險貨運的監管。據悉，聯邦政府將制定更嚴格的危險貨運法規，包括對運輸工具、運輸路線、運輸人員等方面的要求。此外，化工廠也同意不將有毒化學物質運往市區，以確保市民的安全。

### 專家早警告化工廠

## 預言七年一次大禍

(雲訊)前日洩氣氣閘之「哭架化學廠」，係「加西石油公司」屬下之一廠，廠主在北雲，生產氯氣、苛性氫及鹽酸等產品，供應加東及卑詩北區。據專家警告，該廠存在嚴重的安全隱患，如果發生事故，將對周邊地區造成巨大的威脅。專家呼籲廠主加強安全管理，並定期進行安全檢查，以預防事故的發生。











吉卜賽人今昔

為挽救瀕於滅絕的本民族文化，在會上，各代表誓言要誓在第二次世界大戰時，死於納粹集中營的五十萬同胞索債，更要為他們的下一代爭取改善教育和社會地位，正如日內瓦會議的籌劃主席齊布拉所說：「如果我們不再起來行動，五十年後就不會再有吉卜賽人了。」雖然處境惡劣，但亦有不少吉卜賽人成功地擺脫貧窮，以日內瓦大會的代代表為例，其中就不乏大學教授，醫生和律師，而尤其突出的，就是他們在戲劇和音樂方面的才華，著名的荷理活影星尤伯連納（日內瓦會議的名譽主席）便是一個例子。

哀謝

先夫譚業勝字章李公府君新會沙堆鄉鄉  
墓里人痛於一九七八年九月十日上午  
九時十五分，積閑享壽九十有六歲經  
於本月十四日假座暗市黨殯儀館舉行  
喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙  
社團代表親戚友惠賜賻儀花圈輓聯  
並親臨執紼素車隨送厚誼隆情殯存均  
感謹此哀

哀謝

先考諱洪彬曾公府君廣東台山潮陽潮屬  
村人痛於一九七八年九月十日逝世  
積聞享壽七十有一歲經於九月十五  
日假座卜城墟市宛儀館舉行祭禮中  
殯歸土安葬於西人墓園叨蒙  
宗親戚友誼誥賜賜餽儀花親臨誌  
純素車追送高誼隆情殯存均感謹此

碧瑤，

體，蔣章群，何壽偉，劉昌宜，劉森宮  
（以上合家）新奇士花店。  
（素貞）沙堆僑安會會員，蔣渠基  
，劉德宜，李邦夫婦。  
厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

土庫出租

一房一廳厨厨爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一一四四五三

永興裝修公司

油漆做木 房屋間格  
油喉廁所 露台車房  
水喉廁所 露台車房  
電器電爐 冷器雪櫃  
大小工程 無任歡迎

平·靚·快

電話：八七四，八四六三

宜經驗企檯一名

Port Hardy 埠交通方便八百五十元月薪供膳宿請電話112-

私人賣屋

本汝比區，有屋出賣，兩房一廳  
土庫，開價五萬一，試還價。電  
話：二九一—六五零七

**永興有限公司**  
**WING HING CO. LTD.**  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

---

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 壹元  
雙燕5扎沙河粉 一元三包  
冰霜鵪鶉(一只) 每盒元五角

中國商品  
長期

大量源源運到

一級開湘蓮子 通心白蓮  
珠江牌糖子菴 西河紅棗  
飛馬牌白菜干

貨品繁多 未能盡錄  
零沽批發 無任歡迎

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**  
278 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B. C.  
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口  
精選品種  
冰霜凍蝦  
海產什貨  
一應俱備  
地址：加拿大溫哥華  
電話：六八四、四四二八  
二五五、六〇一〇

專營批發  
各式西土  
靚龍蝦尾  
酒樓用具  
歡迎惠顧  
遠近寄貨  
無任歡迎

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

---

慶祝中華人民共和國成立  
二十九週年紀念盛大酬賓  
國產商品一律九折優待。  
並奉送禮品！  
日期九月廿九至十月四日  
歡迎僑界光臨・參觀選購

華高雲 大拿加  
**金源利興記**  
 GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 East Pender Street  
 Vancouver 4. B. C.  
 Phone: 685-9743

---

批發零沽  
 一律歡迎

雲南白藥

直接進口

1971 佳仕拿 靚車

華人經理  
羅志明先生  
JIM LAWSON  
接洽



NEW YORKER  
CORDOBA  
CARAVELLE  
SAPPORO  
ARROW  
DODGE VAN &  
TRUCK



NEW PORT  
LEBARON  
VOLARE  
COLT  
HORIZON  
FURY

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
7th AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.  
Phone: 872-8811

加華廣告公司 669 0808

庚利公司  
GANGLEY TRADING  
LTD  
Import-Export      Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones—687-2651-687-2652

---

（二）西區近海灘十一組觀柏文開價廿餘萬

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆


 Gary Tse Realty Ltd.  
 #8-426 Main St. Van.  
 謝大鈞 Gary Tse  
 電話: 278-2994  
 270-1971  
 或 683-6188

現銀高價收買舊香港商業樓，地皮，柏文樓，  
 切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

(一) 菲沙四十一街，士德古共二房一套浴廁  
 四萬。

(一) 新屋兩間在乃及域多利三睡房千三百餘  
 尺用料靚，開價七萬九九起可用舊屋交換。

(三) 華胥新建Townhouse 三間有土庫設計  
 美觀實用開價四萬九。

(四) 上下屋土庫完成每月收租六百餘開價  
 四萬九投資良機。

(五) Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地  
 庫有廳房可出租。開價五萬餘。

**栢文新盤**

(一) 市中心柏文多幢廿二及卅三組入息好

馮 沾 (Jim Fong)  
 ed Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
 家: 733-4736 公司: 736-3831  
 733-0103  
 代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

▲六年新屋, 三房, 另土庫有三房, 浴室, 廚具等。八萬九千。  
 ▲實淨三房, 兩副浴室, 雙車房, 熱水暖氣, 六萬二千五。  
 ▲保養良好九年新, 五大睡房, 三副浴室, 二千多尺。  
 ▲三房石屎牆另土庫完成, 近域多利街五萬七千。  
 ▲東區靚新屋多間, 由七萬五至八萬多。  
**投資商業樓、栢文樓、生意**  
 ▲西區八組入息屋, 位於工業地區, 年收二萬八千, 開價十九萬二千。  
 ▲十二年商業樓, 政府酒房租客, 十七萬二千。  
 ▲一年新商業樓, 大舖位及六組栢文, 麵街廿七街, 卅多萬。  
 ▲三層商業樓, 麵街及廿九街, 廿八萬多。  
 ▲一年新兩組栢文及舖位, 廿三萬九千。

華埠 豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

雲高

2683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

24週年紀念抽獎揭曉

|    |        |
|----|--------|
| 頭獎 | 52561  |
| 二獎 | 52562  |
| 三獎 | 105579 |
| 四獎 | 39843  |
| 五獎 | 廿名     |
|    | 179001 |
|    | 52988  |
|    | 39929  |
|    | 40733  |
|    | 105184 |
|    | 179445 |
|    | 40055  |
|    | 278579 |
|    | 6124   |
|    | 86825  |
|    | 87787  |
|    | 179463 |
|    | 87786  |
|    | 87785  |
|    | 86080  |
|    | 87764  |
|    | 178018 |
|    | 105241 |
|    | 96344  |
|    | 105863 |

**長城公司**  
**GREAT WALL CO.**  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

---

**最新運到**

|        |         |         |     |     |
|--------|---------|---------|-----|-----|
| 玉泉丸    | 康寧丸     | 神補茶     | 甘和茶 | 正骨水 |
| 珠江牌鮮草菇 | 珠江牌豆豉鯪魚 | 珠江牌清水蓮藕 |     |     |

**零沽批發 無任歡迎**

**R**  **加拿大溫哥華**  
**利安旅行社**  
*right on travel Inc.*

**專營 香港、台灣**  
**東南亞各地** 特價機票

**歡迎查詢 電話: 687-3316**  
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7.  
密士東街及福街福神大廈四樓

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號（正舖右鄰）  
電話：六八一・一〇一二  
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子  
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律歡迎

**利僑公司**  
Lekiu Importing Co.  
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.  
Phone: 683-7451

---

**大幫運到**  
南洋咖哩麵  
星洲排米粉  
散庄瑞士糖  
孔雀牌梅菜心  
廈門一級米粉  
**特價平沽**

國信公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大貨

台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍絲  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣廿安罐頭荔枝  
台灣十二安罐頭蘆  
台灣十二安齋鮑魚  
台灣十二安粟米仔  
自浸藥材海狗鞭酒

零沽批發，無任歡迎

**梁 祺**  
**LEE LEUNG**  
Phone: 254-1203  
254-6816

---

**承接土木工程**

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小  
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔  
及熱氣漏音泥沙平頂天窗，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一六八一六。  
二五四一一二〇三。（夜用）



「慧秋師叔好，他老人家常自稱道風四爺是位肝膽性情的漢子，武功高強，我師叔想來得緊。」風波惡哈哈一笑，說道：「我這裏給他老人家打了一筆，足足補了三個多月才好。」

「說着撫摸自己左肩，又道：『我在他老人家腰裏摸的那一腳，似乎力道也不輕，』」

「三人一齊哈哈大笑，原來這風波惡好勇鬥狠，最愛和人家嘖氣打架，數年前便平白無端地和少林寺的慧秋師叔鬥了一場，結果平分了秋色，兩人惺惺相惜，反而結成了好友，虛風眼望丁春秋，說道：『這位老先生高姓？』丁春秋道：『在下姓丁，』便在此時，又有兩乘馬從山道馳上來，虛風聽得蹄聲，向馬匹來處看去，見一匹馬是栗紅色，馬上騎着個身材十分魁梧的大漢，也穿着栗紅色的長袍，另一匹馬是鐵青色，乘客也穿着鐵青長袍，騎到近處，兩人一齊下馬，只見那穿栗紅長袍的乘客方面大耳，五十來歲年紀，宛然是個大官的氣派，穿鐵青長袍的則是個五十來歲的秀才，戴着一雙眼睛，便似讀書過多，損壞了目力一般，風波惡

**天龍八部**  
金庸著  
第七八回  
初顯身手 (一九一九)

**Hillcrest Plumbing**  
**喜路嘉市水喉店**  
**擴張業務清貨大平賣!**

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
全白浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
半白浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
三寸浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
三寸浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折  
雲石檯面照原價八折

地址：二一五東十七街

**中藝公司**  
**China Arts & Crafts Ltd.**  
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

本公司最新運到下列盒式唱帶：  
劉三姐(山歌對唱，電影原聲帶) 3.75  
蘇林青雨(又名雨打芭蕉，廣東音樂及國樂演奏) 3.75  
江河水(二胡獨奏名曲) 3.75  
北京的旋律(樂隊小提琴協奏曲，鋼琴獨奏，協奏曲) 3.75  
歡樂的草原(中國地方樂器音樂) 3.75  
瀏陽河(湖南民歌五首，及其他現代民歌，歌曲) 3.75  
白毛女(現代舞劇白毛女選曲二首) 3.75  
東方紅(上下兩卷，音樂舞蹈史詩，百聽不厭) 7.00  
白泥灣(中國著名女歌唱家郭蘭英獨唱歌曲選) 3.75  
劉胡蘭(歌劇選曲，郭蘭英演唱) 3.75  
推一本精美畫冊  
江山如此嬌(精美彩色大型畫冊) 35.00  
本書附有中英文說明，可便你坐遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外，勝景盡收眼底。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙古風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽明山水，長江巫峽，歌馬天池等景緻，值得回味欣賞。本書名貴大方，送禮自奉均可。本公司經營中國圖書，畫冊，雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

**鳳城小館**  
PHOENIX WONTUN HOUSE  
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館  
鳳城小館

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone: 685-0727

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓  
鑽石樓

**HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY  
HO INN CHOP SUEY

**學車視電**  
聯合駕駛學校  
861-8971

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電  
學車視電

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶  
家酒陶陶

**喜萬年酒樓**  
King's Garden Restaurant  
CANTONESE DIM SUM & DISHES  
重金禮聘香港名廚主理廚政

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓  
喜萬年酒樓

**喜士定駛駕學校**  
國粵英語授課  
耐收經教  
心費驗法  
夠平老好

電話：299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校  
喜士定駛駕學校

**名園大酒家**  
電話：688-4722

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家  
名園大酒家

**加拿大駕駛學校**  
電話：434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432

營業時間：上午十一時至凌晨三時  
星期一至星期日

加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校  
加拿大駕駛學校

**華益實業公司 張燮元**  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6  
電報掛號：「Westeastco」Vancouver  
公司電話八七三·一八八一住宅三二五·八九八一

溫泉區餐館旅館連實業  
位於Harrison Hot Springs旅遊區，新建餐館(可坐八十位)十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位於湖邊大街，全部生財傢俱傢俬，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認真抵買，先到先得。

**行銀路資大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音！  
本行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：商業投資，私人貸款，房屋按揭，汽車、旅遊，手續簡便，利息從優，迅速妥當。

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨  
華務經理 馬錦華啓

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點  
雲埠首創鳳城美點

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

太平洋旅行社  
地址：溫哥華打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service  
T. P. Y. Travel Service

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
華人教授，經驗豐富。  
時間任擇，取價特廉，全九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。  
請來電吳先生：873-6091晚上872-8717  
林先生：324-4069

**國際駕駛汽車學校**  
International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044  
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通曉學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。  
校長 林伯龍

**Kent's Kitchen**  
**權記小菜館**  
正宗粵菜  
232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

雲埠獨一熟饅外賣  
特價推出家庭聚會餐牌  
雲埠獨一熟饅外賣  
特價推出家庭聚會餐牌  
雲埠獨一熟饅外賣  
特價推出家庭聚會餐牌  
雲埠獨一熟饅外賣  
特價推出家庭聚會餐牌  
雲埠獨一熟饅外賣  
特價推出家庭聚會餐牌  
雲埠獨一熟饅外賣  
特價推出家庭聚會餐牌

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
888 Main Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到  
天津雪梨 紅芽芋仔  
急凍海產 蝦丸魚丸  
餐館蝦肉 種類繁多  
大量供應 取價特平  
零沽批發 一律歡迎  
保證滿意 多謝惠顧

**雲高華新書局**  
新到新潮男女愛情小說  
雲高華新書局  
新到新潮男女愛情小說  
雲高華新書局  
新到新潮男女愛情小說  
雲高華新書局  
新到新潮男女愛情小說  
雲高華新書局  
新到新潮男女愛情小說  
雲高華新書局  
新到新潮男女愛情小說

**Hong Kong Driving School Ltd.**  
**香港駕駛學院**  
地址：域多利街5869號  
可電兼交中免設經師  
向影設通英費備驗資  
政課室標講接完豐優  
府程內誌授送普活良  
中取補助五十元  
電話：學校321-3722 傳呼：433-0303  
方太：298-4623 蘇君：291-0159

**鴻運飯店**  
Grand Fortune Restaurant  
1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
電話：253-5722  
營業時間：由早十一時至凌晨一時  
重金禮聘 港廚主理 正宗粵菜 午餐晚飯 豐儉隨意 歡迎外賣





實在呆不下去  
只好出來投案。  
專案小組對他  
的證詞自然感到懷疑。  
但是在沒有掌握確鑿證據  
之前，對他無可奈何。祇能依  
害公務、竊盜等罪先行將他移送  
押。

將近幾個星期的大肆搜捕，許  
宗柏在草木皆兵下，仍然無影無  
蹤。  
五月五日，孔令慶署長接到了一  
項密報。住在虎尾鎮的壹位鄉民  
提供情報說：許宗柏的太太許林梅  
車禍受傷，他的家人四處找他回家  
探望。

五月六日晨晨零時，台中縣警  
局，保一總隊及公路警察大隊的任  
務警員在彰化八卦山集合，分成四  
個組，在零晨三時悄悄抵達虎尾。  
與雲林警局會合，全部警員約一百  
八十人。  
當大隊人員潛近中震里時，由  
保警封鎖外圍地區，禁止人車出入

### 案警殺離迷索撲

社會 偵探 驚險 奇詭 短篇  
▲誰是真兇？  
首先進行搜查  
的是中震里三鄰廿  
五號的許宗柏住宅  
，未見到許宗柏的  
踪影，他的老母周  
桃花及妻子許林梅  
都承認許宗柏回來  
過，但又忽忽離去  
，第二組是責攔

索許宗柏鄰居的劉太太的住宅，由  
張鴻傑率領，他們在五時左右扣開  
了劉宅的大門。  
結果在劉家中把許宗柏制服他  
拒捕受傷，被送到虎尾天主醫院  
急救，為他輸血包紮，然後再押到  
台中縣進英外科醫院就醫。

台中地檢處官王正善在獲悉許  
宗柏落網後，連夜趕到醫院開庭時  
偵查庭訊許宗柏。  
許宗柏供稱：二月九日晚上，  
他在虎尾鎮中震里前里長家裏喝酒  
，黃錫雄和吳生劍開車接他到沙鹿  
家作客，他在中山路偷到一輛車後  
，就被車主發現攔了計程車追趕，  
直到龍井段時，又碰到巡邏車，於  
是他棄車跳進黃錫雄的車上，而  
將黃錫雄及吳生劍都攔着打打打  
字，在混亂中不知是誰刺殺了他！  
跟着他們先到彰化。

(未完)

### 錦祿外賣餐館出賣

生意連實業只取價六萬五千元，  
磚樓廿二×四十呎長，街角位置  
，地闊一萬平方呎，業主已圖別  
志，有意者，請於每天下午四時  
（週一除外）來3007 Westside  
Road Kamloops, B.C. 找梁太  
接洽。

### 葉舖生意急賣

- 1470 108 Ave Surrey 生  
意及實業，另舖位租四百五十  
，一萬九千。
- 6800 Slocan St., Van 前舖後  
居，另有收租，八萬三千。
- 西區東舖生意，日做八百元，  
六萬四千。
- 東區東舖生意，六百元一日，  
三萬六千。
- 北區雜貨店日做五百二十萬八千  
，用具新穎，日做三百，二  
萬六千。
- 位於 Kithway 小學菜舖，日  
做二百，八千五百。
- 馮浩 (Jim Fong) 796-3881  
738-0106

### 大型什貨舖出租

經修改住宿房間，  
有二睡房，客廳，  
廚房浴室齊備，惟  
須置備用具與貨品  
位於3598 Eton St  
街角，電話 263-  
5605 洽商。

### 屋主自賣

精緻四睡房兩浴室全土庫  
廿八街交通便近學校電話 437-  
8140

### 屋主自賣

五年新屋 Town House 近中  
央公園，學校巴士站，電爐凍櫃  
雪櫃洗衣乾衣機齊備四萬二請  
五時後電話：941-9204  
或 437-1458

### 華埠靚屋全間出租

位於打街一百號街位如意請  
電話三三三-〇〇九三或三三三-  
一四九〇

### 菓舖廉讓

期長租前舖後有兩睡房廚房浴  
氣全地點旺生意意請至街七五  
六八號面洽

### 吉舖出租

頃士威二五三六號  
二睡房一廳廚爐頭雪櫃包電火  
暖氣電話：二五五-六九七四

### 亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant  
509 MAIN ST. REET. PHONE: 684-1631  
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA  
正宗粵菜 晚飯宵夜 粥粉麵飯 馳名燒烤 各款熟食 歡迎外賣  
營業時間：上午十一時至凌晨三時  
增設海鮮席席舖街  
五〇九號。電話  
六八四-一六三一

### 王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最  
平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授  
筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照  
歡迎來電查詢，假日照常服務。  
電話：八七二-四二一三。872-4213  
校址：3633 緬街近甘街。

### 大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main St., Van., B.C.  
電話：684-8634  
專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

### 麥黃建築工程公司

Macginess & Wong Construction & Contractor  
電話：(日) 689-4760  
夜間電話：266-9583 或 261-7801  
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

### 宏海裝修

舖位、土庫、車房、廚房、浴室、內外油漆、專業補漏精工換瓦面  
免費估價電話：二九一-九八六一  
承接裝修 油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave  
新電話：879-4389  
承接搬運 清理垃圾、碼頭取貨，各種搬運  
工作，特平搬運電話：263-6517  
或 433-7836 杜先生

### 暗市黨賓館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
本店創設四十餘年  
，經驗豐富，價錢  
克己，服務週到，  
遠近聞名，華友光  
顧，極受歡迎。如  
有接洽，請向李榮  
特聘華人經理：  
李顯榮  
本館電話：  
二五五-二八二一  
李榮電話：  
二五五-八八一四

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820  
幸運餅仔 鮮蝦捲皮 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎 零售批發 歡迎索辦

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117  
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 山爐麵飽 社團茶會 各式西餅  
正宗香港式高級食品  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
一零麵生中龍全正純各點本廠  
律沽飽日秋鳳蛋正蓮現種粉特  
歡迎批西蛋月禮春卷子沙類料製  
迎發餅糕餅餅麵皮容沙類料製

### 片打花舖

Pender Florist  
529 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113  
盆栽時花 結婚花球 新穎設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

### 豆腐公司

300 POWELL ST. 後門  
VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 685-8019  
代理 各種香煙 麻辣發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇花街  
近緬街西邊  
半個街口

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Phone: 682-1514  
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 營業時間 營業七天  
華哥溫到初港香由

### 廣珍首飾舖

Kwong China Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver B.C.  
有經驗接搬運工作  
如下次搬運請叫 Excel Moving  
六時後電話：733-8887

### 黃漢事務所

黃漢事務所  
改換電話號碼啟事  
本所電話號碼由一九七七年九月  
一日起改用六八一-四三三八。  
地址：喜士定東街三二二號敬告  
各新舊友，光臨指教。  
專理會計事務  
填報入息稅  
Wong Horie Agencies  
322 E. Hastings, Vancouver,  
Tel. 681-4388

### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934  
慶祝國慶 鞋靴平賣 減收八折  
皮鞋、男女、童、精品  
鞋、各款各色。  
由即日起至十月  
十五日止

### 左筆權

華哥溫到初港香由  
精批命理，標準  
論天擇日，易精  
，研陰陽風水定向  
，接批外埠命書  
，新知舊雨，請  
駕臨玉  
寓：溫哥華唐人  
區緬街六一  
一號  
文華商業大  
廈二樓候教

### 黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Penden St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839  
香港各埠 美價機票 特價機票 簽發即團 遺失即發 各種保險 批約詞發

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804  
凡有撞車意外發  
生，緊記尋下對方  
姓名，車牌號碼，本廠  
為閣下辦理各項修  
車手續，為各車主  
開山七時半至六時  
半為車主服務。  
經理人：林蔭棠，馮紹軒啟

### 視電理修科專

261 N. Gilmore Ave. Bby.  
290-1366 雷達行  
本公司執照技術員  
，專門修理門窗，  
各種牌子，黑白彩  
色電視，收音，錄  
音，擴音機零件全  
，取價相宜，免費  
到府檢驗，工作安  
當快捷，24小時服  
務，請電：290-1366

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店專備 四季鮮花 盆栽時花 結婚花球 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

### 李偉運輸公司

專運送搬運香港移民入口行  
包裹，并家具什物搬運，有大棧  
房代客存貯。  
晚間電話：二五五-一三〇六二

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬路三四八號  
電話：六八一-二七一二  
日所上純機營實香歡  
昌川等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可忠  
腐料豆皆造生美口顧

### 驗眼專家

李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜士定東街二百五  
十三號  
Anthony Lee, B. Sc. E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50  
美國粟米油八磅庄 \$4.50 金牌即食麵卅包庄 \$3.50







# 請各界出席提供改善治安司法意見 治安聯會開民眾大會

【本報訊】治安聯會是由關心社會治安的市民組成的，無政治色彩，屬非牟利組織，目的在促進司法合理的運用，尋求和集市民對司法制度和治安方面的建議，編寫呈交建議書給政府及聯邦政府改善司法制度，在九月二十八日下午七時半假座打東街五九四號士達孔拿社區中心召開民眾大會，商討有關上述問題。務請各界就改善士達孔拿區之治安問題或司法措施提出意見，可以書面或口頭提出（但以十分鐘為限）有下述項目：法院法庭、警察、法律服務、監督、教育工作等。

一、俟各界意見彙集完畢，即進行編寫建議書呈請司法廳長考慮改善現行制度。

會上該大會特設中文翻譯，方便僑界發表意見。如對大會有任何問題請撥電話八七二·七五六一彼得曉爾先生聯絡。

## 錦標各埠洪門黨社 熱烈捐助文化中心

【本報訊】錦標各埠洪門黨社，為支持文化中心，特設中文翻譯，方便僑界發表意見。如對大會有任何問題請撥電話八七二·七五六一彼得曉爾先生聯絡。

（續完）  
HUANG, MR. CHAN 各捐二十元。

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

## 龍岡親義公所 競選中華會館理事

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

## 龍岡親義公所 競選中華會館理事

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

## 龍岡親義公所 競選中華會館理事

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

## 龍岡親義公所 競選中華會館理事

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

## 龍岡親義公所 競選中華會館理事

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

## 龍岡親義公所 競選中華會館理事

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期十月八日（星期日），慶祝趙祖光祖平侯誕辰，及提前於七月七日，包括八日，連續兩天，改選明年新職員，投票時間，由是日正午至下午三時止，接續舉行慶祝會，並將各選舉票揭曉，以後酒會餞客，仰該所全體注意，準時踴躍參加。

# 雲埠達權社成立六十週年紀念圖片特輯 公元一九七八年九月三日



雲埠達權社成立六十週年紀念圖片特輯  
公元一九七八年九月三日

義務攝影者：唐國良  
BARRY HONG  
15 E. PENDER ST.  
683-6380  
HOME: 879-5451

（雲訊）雲埠達權社為慶祝該社成立六十週年紀念，特於九月三日（星期日）下午二時至四時，在該社會所舉行圖片特輯展覽，歡迎各界人士踴躍參觀。

### 新屋兩間屋主自賣

三睡房土庫完成近 Kingsway  
Rupert 包爐頭雪櫃洗衣機，八萬一千五百元，位於 3275-3281  
Lund St 電話 299-5638

### 家庭副業良機！

批發、零售、利用業餘時間，自製經商（非推銷員），無須投資，月入可達千元，必須具有誠懇及學習態度。詳情面談，電話洽 669-8699 下午六時至七時，請用國語或英語。

### 裝修油漆

承接一切中小工程經驗豐富  
工作快捷免費估價  
電話：253-3075 馬

### 新屋建築商自賣

雲埠中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 Foundry St. 電話：四三三-六八三三

### 家庭餐館出讓

均仔市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者電話洽：（604）498-2114

### 請洗碗打雜

須會國語電話八七三-二二一六

### 南雲住宅業主自賣

有壹千四百方尺，必須參觀方知  
取價七萬八千元。五時後電話：438-3897 洽。

### 屋主自賣

兩睡房一廳及車房近小學交通方便  
便取價四萬餘元有意請下午七時  
後電 438-3897 洽。

### 四層磚樓出售

佐治街東二五二一號三層旅館樓下  
舖位。電話：六八四-五五七九羅  
二五三一五五五

### 有栢文出租

喜士定東三三零兩房一廳廚房廁  
所爐頭雪櫃齊有意者請電話四三  
五一九六七四林洽

### 業主自售東區住宅

三房三廁硬木地板十年新另地下  
室修車棚院大七萬八千元電話：四  
三三-三三一五

### 二大睡房聯房出租

希士定東式一七一第二大睡房一  
百六十電話三三一-六〇四四或  
二六三-一〇七〇

## 實事實業熱梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋熱梳

雲市華埠小姐 107  
加拿大小姐  
伍慧芬  
恭請 僑胞  
駕臨本公司購買

### Autoplan

伍澤森 327 7842

① 唐市大馬路，大屋，石米牆，身，另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千元，有意者，請洽伍澤森。

② 唐市大馬路，大屋，石米牆，身，另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千元，有意者，請洽伍澤森。

③ 唐市大馬路，大屋，石米牆，身，另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千元，有意者，請洽伍澤森。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
45 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤森黃秀英事務所  
辦事處新電話：687-8899

酬賓  
凡本年十月份到本公司購買房屋，或商業熱梳者，可獲特別折扣。

本公司職員  
通曉國語  
服務妥當

歡迎比較  
玻璃窗全保祇收十四元  
便利顧客免費停車  
停車場在本公司東側  
歡迎僑胞委託